

## Edizioni

- letto 264 volte

## Huet

I.

Quant l'erbe muert, voi la fueille cheoir  
Que li venz fait jus des arbres descendre,  
Dont convient il les dous chanz remanoir  
Des oiselèz, qui n'i pueënt entendre;  
Lors me covient a Amor mon cuer rendre,  
Mes par pechié cuidai aillors entendre.

II.

Mout a Amors grant force et grant pooir  
Qu'encontre li ne se puet nus desfendre,  
Fors envios, cui n'en deigne chaloir,  
Que hontes est de lor service prendre;  
Et qui de li ne vuet sa joie atendre,  
Sachiez de voir que s'onor en iert mendre.

III.

Bien puis amer ma dame sens priier,  
Mes ce n'est pas Amors qu'a moi apende,  
Qu'il n'est pas droiz, ne dire ne le quier,  
Que de si haut por moi si bas descende,  
Se granz pitiez, qui toute rienz amende,  
Ne vaint reson en li tant que m'entende.

IV.

Amer m'estuet, que je nel puis lessier,  
Ne ja resons ne droiz nel me deffende:  
Qu'Amors me puet de grant joie avancier,  
Plus que vertuz qui en cest mont s'estende;  
Et s'il li plect que ses valors me vende,  
Perduz m'i sui, ne sai qu'a moi me rende.

V.

Tant fet Amors sovent vivre et morir  
Que je ne sai de mon mal tret que dire:  
Quant plus i pens, plus m'estuet esbahir,

Et plus et plus me doble mon martire;  
Mais de legier vainquisse peine et ire  
Se bel semblant fussent sens escondire.

VI.

J'aim la meillour que valor puisse eslire;  
Bien ait mes cuers qui tele la desire.

VII.

Certes meschins qui por amors empire  
N'a en li droit; pour nient en sospire.

- letto 169 volte

## Petersen Dyggve

I.

Quant l'erbe muert, voi la fueille cheoir  
que li vens fet jus des arbres descendre.  
Adonc convient les dous chanz remanoir  
des oiseillonz, qui n'i poënt entendre;  
lors me convient a Amours mon cuer rendre,  
maiz par pechié cuidai ailleurs entendre.

II.

Mout a Amours grant force et grant pooir  
qu'encontre li ne se puet nus desfendre,  
fors anuieuz, cui n'en deigne chaloir,  
car hontes est de lor service prendre;  
et qui de li ne veut sa joie atendre  
sache de voir que s'onor en iert mendre.

III.

Bien puis amer ma dame sanz proier,  
maiz ce n'est pas Amours qu'a moi apende,  
qu'il n'est pas drois, ne dire ne le quier,  
que de si haut si bas pour moi descende,  
se granz pitiez, qui toute rienz amende,  
ne vaint raison en li tant que m'entende.

IV.

Amer m'estuet, que je nel puis leissier,  
ne ja raisons ne droiz nel me desfende:  
qu'Amours me puet de grant joie avancier,  
pluz que vertus qui en cest mont s'estende;  
et se li plaist que ses valours me vende,  
perdus me sui, ne sai qu'a moi me rende.

V.

Tant fait Amours sovent vivre et morir  
que je ne sai de mon maltrait que dire:  
quant pluz i pens, pluz m'estuet esbahir,  
et pluz et pluz me double mon martire;  
maiz de legier vainquisse paine et ire  
se biau samblant fussent sans escondire.

VI.

J'aim la meilleur que valeur sache eslire;  
bien ait mes cuers qui tele la desirre.

VII.

Certes, meschins qui por amour empire  
n'a en li droit; pour neient en souspire.

- letto 174 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-326>